

### Séquence n°3: La ciudad de Buenos Aires: de lo urbano a lo humano

Eje temático principal: *Diversité et inclusion*

Ejes temáticos periféricos: *Territoire et mémoire/ Espace privé et espace public.*

**Proyecto (EE):** Niveau visé du CECRL B1 → Peut écrire des descriptions détaillées simples et directes sur une gamme étendue de sujets familiers dans le cadre de son domaine d'intérêt.

Tu instituto lanza un concurso de ideas para transformar un espacio desocupado en un lugar adaptado a las necesidades de los alumnos. Te toca redactar el texto de presentación de tu proyecto en el que explicas qué ambiente quieres crear, las funciones de este lugar y cómo organizarás el espacio (materiales, muebles, decorado...). Además, lo ilustrarás con una foto de tu maqueta creada gracias a la herramienta informática: Sweet Home 3D.

Las propuestas de los alumnos se publicarán en el sitio internet del instituto y el CVL (le Conseil de la Vie Lycéenne) elegirá el proyecto que le parezca más pertinente (unas 150 palabras) (**grille d'évaluation en annexe 7**)

Problématique:	Los espacios, ¿los construimos o nos construyen?
Objectifs culturels	<ul style="list-style-type: none"><li>-Les caractéristiques de trois quartiers de Buenos Aires: <i>las villas de emergencia, el Centro</i> et <i>la Boca</i> (CE/ EOI/ EOC).</li><li>-L'incidence de l'architecture sur la vie des habitants à travers le film <i>Medianeras</i> du réalisateur argentin Gustavo Taretto (CAV).</li><li>-Le quartier de <i>La City</i> et ses travailleurs à travers le regard de l'auteur argentin Ernesto Mallo (CE/EOI/EOC).</li><li>-Le projet de rénovation durable du quartier de <i>la Boca</i> (EOC).</li></ul>
Objectifs lexicaux	<ul style="list-style-type: none"><li>-Le paysage urbain et ses infrastructures.</li><li>-Le développement durable.</li><li>-La description physique.</li><li>-Les comportements.</li><li>-La finance et les affaires.</li><li>-Les sentiments/ les émotions.</li><li>-La localisation dans l'espace.</li></ul>
Objectifs phonologiques	<ul style="list-style-type: none"><li>-La prononciation des lettres U et V.</li><li>-La prononciation des graphèmes: ai – in.</li></ul>
Objectifs linguistiques	<ul style="list-style-type: none"><li>-La réactivation de la forme progressive: <i>Estar</i> + gérondif.</li><li>-La réactivation de l'expression du but (<i>Para que/ A fin de que</i> + subj).</li><li>-<i>Como si</i> + subj imparfait.</li></ul>
Objectifs socio-linguistiques	<ul style="list-style-type: none"><li>-Une caractéristique de l'accent argentin : le <i>yeísmo</i>.</li><li>-Le langage familier argentin.</li></ul>
O b j e c t i f s méthodologiques	<ul style="list-style-type: none"><li>-Identifier une atmosphère.</li><li>-Déduire et interpréter les comportements de personnages.</li><li>-Etablir un lien entre l'humain et son milieu.</li><li>-Repérer les transformations possibles d'un lieu et se les réapproprier en vue d'une production personnelle.</li></ul>

Le lycée les Maristes a été construit il y a 10 ans et, avec lui, c'est aussi le quartier de Montaudran-Lespinet qui s'est développé. De nombreux changements se sont fait jour tels que de nouveaux logements en face du lycée, un multiplexe, des commerces de proximité et bien sûr le projet Toulouse Aerospace qui a permis la création du musée "L'Envol des pionniers" et "La Halle de La Machine". Les différentes fonctions de ce « nouveau » quartier permettent aux élèves d'avoir avec lui un lien plus étroit, qui dépasse le cadre scolaire. C'est pourquoi j'ai choisi de proposer une séquence qui évoque les liens entre la ville et l'humain.

De plus, dans l'enceinte du lycée, cohabitent plusieurs bâtiments de styles très variés comme un pigeonnier du XIXe, un gymnase dont la façade a été peinte par un artiste graffeur il y a trois ans et bien sûr le bâtiment du lycée lui-même, assez récent. Le CVL (le Conseil de la Vie Lycéenne) discute depuis deux ans de la création d'un lieu pour les lycéens. J'ai donc pensé que les élèves pouvaient poursuivre l'écriture de leur espace en proposant l'aménagement d'un lieu –déjà existant mais inoccupé– pour eux, au sein de l'établissement.

Enfin, j'ai fait le choix de placer la ville de Buenos Aires au cœur de ma séquence car je m'y intéresse de près ; en effet, mon collègue d'espagnol et moi sommes en train de travailler à un échange avec un établissement mariste de cette ville. De plus, la diversité de ses quartiers, ses richesses culturelles et les nouveaux aménagements entrepris par le maire Horacio Rodríguez Larreta font de cette capitale un lieu passionnant à étudier.

Cette séquence s'appuie sur un certain nombre de documents visuels car l'aménagement urbain nécessite que les élèves se rendent compte, grâce à des photos, des vidéos et des affiches de la façon dont la ville vit et évolue. Elle fait suite à une séquence qui traitait des problèmes environnementaux et de leurs solutions innovantes responsables. Le lexique du paysage urbain vient donc compléter celui des grands espaces et de la nature.

### **Séance 1 : Séance d'introduction et de recherches** (CE/ EOI/ EOC)

Après un sondage initial qui a permis de faire émerger les mots que les élèves pouvaient associer à la ville, j'ai demandé aux élèves ce qu'ils connaissaient de Buenos Aires. S'en est suivi un repérage concret de la capitale sur une carte, puis les élèves ont effectué des recherches par groupes sur trois quartiers différents : le centre, les *villas de emergencia* (et l'exemple de la Villa 31 en pleine transformation) et *la Boca* (**Annexes 1 a et b**). Enfin, grâce à la carte des communes et des quartiers de la ville (**en PDF**), ils ont pu réfléchir pour le cours suivant, en guise de synthèse, aux conséquences de l'organisation territoriale : par exemple, les phénomènes de fracture sociale (visibles dans la proximité du quartier de Recoleta et de la Villa 31) et de marginalisation urbaine (puisque de nombreuses *villas de emergencia* se situent à l'extrême limite sud de la ville) ont pu être évoqués.

### **Séance 2 : Tres barrios porteños en imágenes** (EOI/ EOC)

Objectifs culturels	Les caractéristiques de trois quartiers de Buenos Aires : <i>las villas de emergencia, el Centro</i> et <i>la Boca</i>
Objectifs lexicaux	-Les bâtiments -Les infrastructures -Les matériaux -La description physique -Les sentiments/ les émotions
Objectifs linguistiques	La réactivation de la forme progressive ( <i>Estar</i> + gérondif)
Objectifs méthodologiques	-Identifier une atmosphère -Etablir un lien entre l'humain et son milieu

Pour compléter ces recherches, j'ai proposé trois documents iconographiques (**Annexes 2 a et b**) qui permettaient de donner une idée plus précise de ces quartiers. Je trouvais intéressant de travailler trois espaces dans lesquels trois « catégories de personnes » évoluent (les habitants de Villa Calacita, les travailleurs du centre et les touristes de la Boca). Les élèves ont pu réinvestir un certain

nombre d'éléments du paysage urbain vus lors des recherches du cours précédent. Enfin, en dégagant l'atmosphère de chaque quartier, les élèves pouvaient aussi évoquer leur ressenti.

Pour le cours suivant :

-EE : *Tras analizar los tres barrios de Buenos Aires en clase, di cómo te parece esta ciudad (unas 40-50 palabras)*

Pistes de réponse : *Es como si Buenos Aires fuera una ciudad de múltiples caras. Por un lado, es sinónimo de convivencia e integración (La Boca). Por otro lado, puede reflejar la exclusión social con las villas de emergencia y el individualismo a través del barrio del centro.*

Variante → *Comenta esta frase del escritor peruano Jaime Bayly : « Buenos Aires siempre me ha parecido ciudad bella y mórbida, fascinante y decadente, melancólica y extrañamente mía ».*

-J'ai ajouté une activité d'anticipation sur le film *Medianeras* (**Annexe 3 a**) dont le fragment initial sera étudié lors du prochain cours (une brève description de l'affiche et de l'ambiance qui s'en dégage ainsi qu'une activité de vocabulaire permettant de lever le doute sur plusieurs argentinismes tels que *baulera*, *departamento* et *ambiente*).

### Séance 3 : Ouverture du film *Medianeras* de Gustavo Taretto (CAV)

Objectifs culturels	L'incidence de l'architecture sur la vie des habitants de Buenos Aires à travers le film <i>Medianeras</i> du réalisateur argentin Gustavo Taretto.
Objectifs lexicaux	-Les bâtiments -Les sentiments/ les émotions -Les maladies
Objectifs linguistiques	-La réactivation de <i>para que</i> + subj - <i>Como si</i> + subj imparfait
Objectif socio-linguistique	Une caractéristique de l'accent argentin : le <i>yeísmo</i>
Objectifs méthodologiques	-Identifier une atmosphère -Etablir un lien entre l'humain et son milieu

Je souhaitais proposer cet extrait car il complète par une approche à la fois sensible et sociologique ce que les élèves ont déjà appris lors des deux premières séances. L'architecture apparaît comme une métaphore des rapports humains et grâce, notamment, à la création d'une atmosphère mélancolique et à l'énumération d'oppositions illustrées par des plans successifs très clairs, les élèves ont pu comprendre le lien entre l'architecture et certains maux ou difficultés des habitants (la fracture sociale, les maladies...).

Enfin, cet extrait permet de se familiariser avec l'accent argentin du locuteur, de réviser l'expression du but (*para que* + subj) que les élèves pourront utiliser pour leur projet et d'introduire la structure *como si* + subj imparfait, présente également dans le texte littéraire qui lui fait suite. Le script de l'extrait du film apparaît à titre d'information et pour faciliter la tâche des collègues en **annexe 3 b**, en aucun cas il ne sera distribué aux élèves.

Pour le cours suivant :

-EOC : *A través del fragmento inicial de la película Medianeras, explica qué influencia tiene la arquitectura sobre los habitantes de Buenos Aires.*

-EE : *Da tu opinión sobre la influencia de las construcciones en los porteños (habitantes de Buenos Aires). Crea dos frases con « Como si + subj imp ».*

Réponses possibles : *Es como si las construcciones revelaran una fractura social entre los vecinos / Es como si la arquitectura produjera enfermedades / Es como si las construcciones aumentaran el malestar de los habitantes.*

### Séance 4 : « En la City de Buenos Aires », extrait du roman *Delincuente argentino* d'Ernesto Mallo. (CE/EOI/EOC)

Objectifs culturels	Le quartier de <i>La City</i> et ses travailleurs à travers le regard de l'auteur argentin Ernesto Mallo
---------------------	--

Objectifs lexicaux	-Les bâtiments -La finance et les affaires -La description physique -Les comportements -Les sentiments/ les émotions
Objectifs linguistiques	<i>Como si</i> + subj imparfait
Objectif socio-linguistique	Le langage familier argentin
Objectifs méthodologiques	-Identifier une atmosphère -Dédire et interpréter les comportements de personnages -Etablir un lien entre l'humain et son milieu

Si l'extrait du film *Medianeras* ne montrait visuellement que le paysage urbain de Buenos Aires, ce texte se centre sur les travailleurs du quartier de La City et leur comportement. Ce texte me semble intéressant dans le contraste qu'il propose entre le personnage du Commissaire Lascano –surpris et mal à l'aise– et des hommes d'affaires stressés, agressifs et déshumanisés. En outre, le narrateur fait une caricature des travailleurs grâce à l'usage de certaines métaphores et du langage familier.

Enfin, comme les élèves ont fait des recherches en séance 1 sur ce quartier et qu'ils ont déjà analysé le dessin d'Antonio Seguí qui évoquait l'atmosphère stressante et les travailleurs du centre, ils devraient être familiarisés avec certains comportements décrits dans ce texte. On pourra diviser la classe en groupes et attribuer à chacun une activité, par exemple.

Pour les élèves plus fragiles, l'enseignant(e) pourra d'abord lire le texte à haute voix et pour la compréhension détaillée du texte, proposer les commentaires et demander de les justifier en citant des éléments du texte. Enfin, en vue d'entraîner la classe à l'EE, un travail collectif avec l'aide de l'enseignant(e) pour rédiger la trace écrite avec des connecteurs pourra être proposé. Ce travail pourrait aussi être demandé pour le cours suivant.

Le fragment ainsi que la démarche proposée apparaissent dans les **annexes 4 a et b**.

Pour le cours suivant :

-EE : (unas 80 palabras) : *¿Estás de acuerdo con la visión que tiene el narrador de los trabajadores de la City? Justifica.*

Variante : Rédiger la réponse à la question de synthèse : *¿Qué visión tiene el narrador de los trabajadores de la City? Justifica.*

### Séance 5 : Activité préparatoire (EE)

Le Projet ayant pour finalité de transformer un espace déjà existant mais inoccupé au sein de l'établissement, je trouvais intéressant de leur proposer une activité leur permettant de présenter le lieu qu'ils souhaitent rénover. S'agissant-là d'un travail de « terrain », j'ai pensé qu'ils pourraient se déplacer dans l'espace choisi afin de se rendre compte des proportions, des éléments déjà existants, de prendre des photos...

Consigna:

1/ *Describe el espacio que quieres renovar (ubicación, superficie, estado actual, características...).*

2/ *Justifica tu elección (cómo te sientes en este espacio, lo que te gusta / te molesta, por qué te parece el lugar adecuado...).*

3/ *Ilustra tu presentación con una foto.*

*¡Ojo ! Utiliza la estructura : Como si + subj imparfait.*

### Séance 6 : CAV Villa 31- La favelización de Argentina (10 de septiembre de 2022)

Objectifs culturels	La rénovation de la Villa 31 et ses conséquences sur les habitants.
Objectifs lexicaux	-Les bâtiments -Les infrastructures -L'argent
Objectifs linguistiques	<i>Para que</i> + subj
Objectif socio-linguistique	Les caractéristiques de l'accent argentin

Objectifs méthodologiques	-Localiser les éléments importants d'un reportage vidéo -Repérer différents points de vue -Identifier une atmosphère
---------------------------	--

En évaluation, je proposerai ce reportage sur la Villa 31. Il s'agit là d'un document de septembre 2022 qui évoque les transformations de ce lieu (dont certaines furent déjà abordées lors des recherches en séance 1). Il me semblait intéressant de montrer plusieurs points de vue : d'un côté le maire et le Secrétaire de l'Intégration Sociale et Urbaine. De l'autre, celui des commerçants qui évoquent avec crainte ces changements. Enfin, ce reportage permet de réactiver l'expression *Para que + subj*, que les élèves pourront utiliser dans leur Projet.

### Séance 7 : EOC Cartel *Nuestras ciudades, nuestro futuro*

Objectifs culturels	Le projet de rénovation durable du quartier de <i>la Boca</i>
Objectifs lexicaux	-Le paysage urbain et ses infrastructures -Le développement durable -La localisation dans l'espace
Objectifs linguistiques	-Réactivation de <i>Estar + gérondif</i> -Réactivation de <i>Para que + subj</i>
Objectifs méthodologiques	-Identifier une atmosphère -Etablir un lien entre l'humain et son milieu -Repérer les transformations possibles d'un lieu

Ce dernier document de la séquence (**Annexes 6 a et b**) évoque les aspects positifs des rénovations dans les grandes villes. Bien que cette affiche ait pour slogan *Imaginando la movilidad*, elle ne présente pas seulement les efforts prévus pour améliorer la qualité des transports. En effet, des espaces verts, des logements écologiques et un art du vivre ensemble, sont mis en exergue. Le quartier de La Boca ayant déjà été travaillé lors des séances 1 et 2, les élèves pourront -avant même de présenter le document- dire leur ressenti sur ce projet de rénovation (ce qu'ils aiment / n'aiment pas et pourquoi) et repérer des éléments caractéristiques du quartier tels que des bâtiments colorés, la référence au football et à Diego Maradona par exemple. Pour l'analyse plus détaillée, on pourra proposer un travail en groupe pour chacune des parties du photomontage en demandant d'employer l'expression du but : *Para que + subj* (pour les élèves plus fragiles, proposer des amorces). Pour parfaire ce travail, on pourra travailler sur l'atmosphère qui se dégage de ce projet de rénovation et demander leur opinion aux élèves. Certains pourront faire le lien avec la CAV proposée en évaluation et évoqueront le possible phénomène de gentrification (la spéculation immobilière provoquant la hausse du prix des logements). A la fin de l'heure, on demandera aux élèves de faire le lien avec l'axe principal du programme (Diversité et inclusion) et avec leur futur Projet.

## Annexe 1 a

### Búsquedas sobre la ciudad de Buenos Aires

CE B1 → : Peut lire des textes factuels directs sur des sujets relatifs à son domaine et à ses intérêts avec un niveau satisfaisant de compréhension.

(Les compréhensions seront ouvertes, sur la base des questions fondamentales (¿Quiénes? ; ¿Dónde? ...), les compréhensions ciblées pourront être données dans le cadre d'une approche différenciée).

**Consigna :** Conéctate a los sitios mencionados y completa los recuadros y las frases.

#### A) La ciudad de Buenos Aires [https://es.wikipedia.org/wiki/Buenos\\_Aires](https://es.wikipedia.org/wiki/Buenos_Aires)

Número de habitantes	
Número de comunas	
Número de barrios	

#### B) Los barrios

##### I/ El Centro

###### a) <https://ba-h.com.ar/el-centro-downtown-barrios-de-buenos-aires-argentina/>

-Cita los tres barrios que se ubican en el Centro : .....

-Completa : En Monserrat, se encuentra la ..... que es la sede del poder ejecutivo. En Balvanera se sitúa el ..... que es la sede del poder legislativo.

###### b) La City (el microcentro)

→ Lee el primer párrafo : [https://es.wikipedia.org/wiki/Microcentro\\_\(Buenos\\_Aires\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Microcentro_(Buenos_Aires))

Función de este barrio	
Edificios que se encuentran allí	

###### c) <https://www.google.com/maps/search/la+city+buenos+aires/@-34.6157437,58.5733832,11z/data=!3m1!4b1>

→ Observa el mapa y da el nombre de la calle que cruza el barrio de La City : .....

#### II/ Las villas de emergencia

<b>a) <a href="https://canalabierto.com.ar/2022/08/11/censo-popular-el-15-de-la-poblacion-portena-vive-en-villas/">https://canalabierto.com.ar/2022/08/11/censo-popular-el-15-de-la-poblacion-portena-vive-en-villas/</a> Δ Las cloacas : les égouts → Lee la introducción y apunta: -cuántas personas viven en las villas de emergencia: -lo que no poseen:</b>	
<b>b) El caso de Villa 31 :</b> <a href="https://www.infobrisas.com/noticias/2022/05/29/44197-la-villa-31-se-encuentra-en-pleno-proceso-de-transformacion">https://www.infobrisas.com/noticias/2022/05/29/44197-la-villa-31-se-encuentra-en-pleno-proceso-de-transformacion</a> → Lee el párrafo <i>Barrio Mujica, Villa 31</i> y evidencia : -dónde se encontraban las viviendas: -dos cambios iniciados con la urbanización de la Villa:	

#### III/ La Boca

<a href="https://paquetes.iberojet.com/blog/visitar-el-barrio-de-la-boca-en-argentina-toda-la-informacion">https://paquetes.iberojet.com/blog/visitar-el-barrio-de-la-boca-en-argentina-toda-la-informacion</a> → Lee el párrafo ¿Qué podemos ver en La Boca? Δ La chapa : la tôle		
<b>a) Explica lo que eran antes y lo que son hoy los Conventillos.</b>	Antes	Ahora

b) Cita dos características estéticas de los Conventillos:	
c) Da la calle principal del barrio.	
d) Completa las frases siguientes: Los ..... es el equipo de fútbol emblemático del barrio. Se reconocen gracias a sus colores ..... El famoso jugador ..... comenzó su carrera en el estadio La .....	

## Annexe 1 b

### Búsquedas sobre la ciudad de Buenos Aires

CE B1 → : Peut lire des textes factuels directs sur des sujets relatifs à son domaine et à ses intérêts avec un niveau satisfaisant de compréhension.

**Consigna:** Conéctate a los sitios mencionados y completa los recuadros y las frases.

#### A) La ciudad de Buenos Aires [https://es.wikipedia.org/wiki/Buenos\\_Aires](https://es.wikipedia.org/wiki/Buenos_Aires)

Número de habitantes	3 075 646 habitantes
Número de comunas	15
Número de barrios	48

#### B) Los barrios

##### I/ El Centro

##### a) <https://ba-h.com.ar/el-centro-downtown-barrios-de-buenos-aires-argentina/>

-Cita los tres barrios que se ubican en el Centro : San Nicolás, Balvanera y Monserrat.

-Completa: En Monserrat, se encuentra la Casa Rosada que es la sede del poder ejecutivo. En Balvanera se sitúa el Palacio del Congreso de la Nación que es la sede del poder legislativo.

##### b) La City (el microcentro)

→ Lee el primer párrafo : [https://es.wikipedia.org/wiki/Microcentro\\_\(Buenos\\_Aires\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Microcentro_(Buenos_Aires))

Función de este barrio	Centro financiero = el barrio de los negocios
Edificios que se encuentran allí	La Bolsa de Comercio, bancos y oficinas

##### c) <https://www.google.com/maps/search/la+city+buenos+aires/@-34.6157437,58.5733832,11z/data=!3m1!4b1>

→ Observa el mapa y da el nombre de la calle que cruza el barrio de La City : 25 de Mayo

#### II/ Las villas de emergencia

<p>a) <a href="https://canalabierto.com.ar/2022/08/11/censo-popular-el-15-de-la-poblacion-portena-vive-en-villas/">https://canalabierto.com.ar/2022/08/11/censo-popular-el-15-de-la-poblacion-portena-vive-en-villas/</a>  <b>Δ Las cloacas : les égouts</b>          → Lee la introducción y apunta:          -cuántas personas viven en las villas de emergencia:          -lo que no poseen :</p>	<p>-400.000 habitantes          -no poseen acceso a servicios básicos como: luz, agua, gas natural y cloacas.  <b>=barriadas</b></p>
<p>b) El caso de Villa 31 :  <a href="https://www.infobrisas.com/noticias/2022/05/29/44197-la-villa-31-se-encuentra-en-pleno-proceso-de-transformacion">https://www.infobrisas.com/noticias/2022/05/29/44197-la-villa-31-se-encuentra-en-pleno-proceso-de-transformacion</a>          → Lee el párrafo Barrio Mujica, Villa 31 y evidencia:          -dónde se encontraban las viviendas:          -dos cambios iniciados con la urbanización de la Villa:</p>	<p>-Debajo de la autopista Illia.          -Viviendas con energía solar y nombre a las calles</p>

#### III/ La Boca

<https://paquetes.iberohet.com/blog/visitar-el-barrio-de-la-boca-en-argentina-toda-la-informacion>

→ Lee el párrafo ¿Qué podemos ver en La Boca? Δ La chapa : la tôle

a) Explica lo que eran antes y lo que son hoy los Conventillos.	Antes viviendas pobres para familias de inmigrantes	Ahora tiendas de souvenirs, talleres de pintura y estudios de tango
b) Cita dos características estéticas de los Conventillos:	-chapa y madera llena de color -estética de los containers	
c) Da la calle principal del barrio	Caminito	
d) Completa las frases siguientes : Los Boca Juniors es el equipo de fútbol emblemático del barrio. Se reconocen gracias a sus colores amarillo y azul. El famoso jugador Diego Maradona comenzó su carrera en el estadio La Bombonera.		

## Annexe 2 a

Eje temático principal: *Diversité et inclusion*

Ejes temáticos periféricos: *Territoire et mémoire/ Espace privé et espace public*

### EOI/ EOC : Tres barrios porteños en imágenes

B1 → EOI : Peut exprimer des opinions personnelles et échanger de l'information sur des sujets familiers.

EOC : Peut assez aisément mener à bien une description directe et non compliquée de sujets variés dans son domaine en la présentant comme une succession linéaire de points.

**Consigna:** (En grupo) : Tiempo de preparación : 10 min

1. Observad atentamente el documento que os ha tocado.

2. Luego, completad el recuadro.

3. Por fin, repartid los papeles para presentar vuestros comentarios sin leer los apuntes.

Barrios	Paisaje urbano	Personas	Ambiente (justifica)
1 Villa Calacita			
2 El centro			
3 La Boca			



Documento 1 : Villa Calacita (*Eldoce.tv*)



Documento 2 : *Noche y día*, Antonio Seguí (artista argentino), 2005.



**Documento 3 : Una calle en La Boca (Partir.com)**



**Annexe 2 b**

Attendus (non exhaustif) :

Barrios	Paisaje urbano	Personas	Ambiente (Justifica)
1 Villa Calacita	Barriada : -calles de barro -viviendas amontonadas sin cimientos -basura	Familias pobres (Un perro)	Triste y de soledad: -color gris -los villanos non salen para hablar entre ellos
2 El centro	-edificios -calles/avenidas -coches	-Hombres de negocios / el gentío -Trajes con corbatas -No miran a los demás	Sofocante/ agobiante: -están apurados  Individualista: -robots sin sentimientos -viven en su burbuja
3 La Boca	-edificios de chapa con colores llamativos (conventillos) -museos -restaurantes	Turistas	Convivial / internacional / comercial: elementos de la cultura argentina (tango)

**Annexe 3 a:**

Actividad de anticipación :

a/ Observa el cartel de la película *Medianeras*. Descríbelo brevemente y di qué ambiente se destaca.

.....  
 .....  
 .....



b/ Atribuye a cada palabra su sinónimo o definición. Para los argentinismos, puedes ayudarte del sitio: [http://www.lexilogos.com/espagnol\\_americanismes.htm](http://www.lexilogos.com/espagnol_americanismes.htm)

- |                       |   |  |
|-----------------------|---|--|
| un ambiente (arg)     | ▪ | ▪ un apartamento   |
| un departamento (arg) | ▪ | ▪ un cuarto  |
| una baulera (arg)     | ▪ | ▪ un espacio habitable pequeño                             |
| una caja de zapatos   | ▪ | ▪ un lugar de un apartamento en que ponemos cosas inútiles |

### Annexe 3 b:

Script du fragment initial du film *Medianeras*

*(Nous rappelons que les scripts ne sont pas destinés aux élèves, sauf, très exceptionnellement, dans le cadre d'une différenciation)*

« Buenos aires crece descontrolada e imperfecta, es una ciudad superpoblada en un país desierto, una ciudad en la que se yerguen miles y miles y miles y miles de edificios sin ningún criterio. Al lado de uno muy alto hay uno muy bajo, al lado de uno racionalista, uno irracional, al lado de un estilo francés hay otro sin ningún estilo.

Probablemente estas irregularidades nos reflejen perfectamente, irregularidades estéticas y éticas. Estos edificios que se suceden sin ninguna lógica demuestran una falta total de planificación. Exactamente igual es nuestra vida, la vamos haciendo sin tener la más mínima idea de cómo queremos que nos quede. Vivimos **como si estuviésemos** de paso en Buenos Aires. Somos los inventores de la cultura del inquilino. Los edificios son cada vez más chicos, para darle lugar a nuevos edificios, más chicos aún.

Los departamentos se miden en ambientes, y van desde los excepcionales 5 ambientes con balcón terraza, playroom, dependencia de servicio, baulera, hasta el monoambiente, o caja de zapatos. Los edificios como casi todas las cosas pensadas por el hombre están hechas **para que nos diferenciamos**, los unos de los otros. Existe un frente y un contrafrente, están los pisos bajos y los altos. Los privilegiados son identificados con la letra A, o excepcionalmente la B, cuanto mas progresa el abecedario menos categoría tiene la vivienda. Las vistas y la luminosidad son promesas que rara vez coinciden con la realidad. ¿Qué se puede esperar de una ciudad que da la espalda a su río?

Estoy convencido de que las separaciones y los divorcios, la violencia familiar, el exceso de canales de cable, la incomunicación, la falta de deseo, la abulia, la depresión, los suicidios, las neurosis, los ataques de pánico, la obesidad, las contracturas, la inseguridad, el estrés y el sedentarismo son responsabilidad de los arquitectos y empresarios de la construcción. De estos males, salvo el suicidio, padezco todos ».

#### Annexe 4 a:

Eje temático principal: *Diversité et inclusion*

Ejes temáticos periféricos: *Territoire et mémoire / Espace privé et espace public*

Niveau visé du CECRL → B1

CE : Peut lire des textes factuels directs sur des sujets relatifs à son domaine et à ses intérêts avec un niveau satisfaisant de compréhension.

EOI : Peut échanger, vérifier et confirmer des informations. Peut exprimer sa pensée sur un sujet abstrait ou culturel comme un extrait de roman. Peut commenter brièvement le point de vue d'autrui.

EOC : Peut assez aisément mener à bien une description directe et non compliquée de sujets variés dans son domaine en la présentant comme une succession linéaire de points.

### En la City de Buenos Aires

Caminando por la City, Lascano tiene una sensación de extrañamiento, como si la ciudad ya no le perteneciera, como si se hubiese apropiado de ella un gentío de trajes sin cabeza. Los invasores tienen alrededor de treinta años, combinan trajes oscuros con corbatas chillonas. Miran sólo al frente, hablan únicamente entre ellos, tienen cables incrustados en los oídos [...]. Salen y entran en enormes edificios de cristal [...]. Todos están apurados. Son insolentes, hablan a los gritos y se llaman boludo<sup>1</sup> unos a otros. Mientras camina por 25 de Mayo hacia el corazón de los negocios de la ciudad, la masa de boludos se hace más densa, más compacta. Lascano controla la dirección que anotó en un papelito, es una de esas moles<sup>2</sup> de vidrio. En la entrada hay dos morochos lustrosos<sup>3</sup> embutidos<sup>4</sup> en unos disfraces de sheriff con la estrellita y todo. Miran a todos los hombres como si quisieran boxearlos.

Ernesto Mallo, *Delincuente argentino* (2007)

1. boludo (argentinismo familiar) = estúpido

2. las moles de vidrio = los grandes edificios de vidrio

3. morochos (argentinismo popular) lustrosos = hombres morenos y elegantes

4. embutidos (coloquial): *boudinés*

**Consigna :**

**A/ Actividad individual (CE)**

Lee atentamente el texto. Luego, preséntalo subrayando algunos elementos.

.....

.....

**B/ Actividad en grupo (CE/ EOC/ EOI) Preparación: 10 min**

1/ Subrayad elementos que caracterizan a los trabajadores de la City.

2/ Luego, decid cómo os parecen estos trabajadores.

3/ Repartid los papeles para presentar vuestro análisis.

Elementos del texto Líneas...	Comentarios
<b>Actividad 1 :</b> Subrayad las características físicas de los hombres de negocios	
<b>Actividad 2 :</b> Subrayad los elementos del comportamiento de los hombres de negocios	
<b>Actividad 3 :</b> Subrayad los elementos que caracterizan a los guardias	

Síntesis : ¿Qué visión tiene el narrador de los trabajadores de la City? Justifica.

.....

.....

.....

#### Annexe 4 b:

Attendus (non exhaustif) :

#### Consigna :

#### A/ Actividad individual (CE)

Lee atentamente el texto. Luego, preséntalo subrayando algunos elementos.

-Paratexto

-Lascano está en el barrio de la City y no se siente a gusto. Observa a los trabajadores (los hombres de negocios y los guardias). Se destaca un ambiente sofocante.

#### B/ Actividad en grupo (CE/ EOC/ EOI)

Preparación: 10 min

1/ Subrayad elementos que caracterizan a los trabajadores de la City.

2/ Luego, decid cómo os parecen estos trabajadores.

3/ Repartid los papeles para presentar vuestro análisis.

Elementos del texto Líneas...	Comentarios
<b>Actividad 1 :</b> Subrayad características físicas de los hombres de negocios -L. 3: <i>Tienen alrededor de 30 años</i> -L. 4: <i>Trajes oscuros con corbatas chillonas</i> -L. 5: <i>Tienen cables incrustados en los oídos</i>	→Son jóvenes →Son idénticos / están bien vestidos. →Es como si fueran robots sin sentimientos
<b>Actividad 2 :</b> Subrayad actitudes / comportamientos de los hombres de negocios -L. 4-5: <i>Miran sólo al frente, hablan únicamente entre ellos</i> -L.6: <i>Todos están apurados</i> -L. 7: <i>Se llaman boludo<sup>1</sup> unos a otros</i>	→Es como si cada uno viviera en su burbuja →Están estresados →Se insultan
<b>Actividad 3 :</b> Subrayad elementos que caracterizan a los guardias L. 11 : <i>Morochos lustrosos embutidos en unos disfraces de sheriff</i>  L.12 : <i>Miran a todos los hombres como si quisieran boxearlos</i>	→Los guardias están bien vestidos pero son gordos y ridículos →son amenazantes/ parecen violentos

Pregunta de síntesis : ¿Qué visión tiene el narrador de los trabajadores de la City? Justifica.

El narrador tiene una visión peyorativa. Propone una caricatura de los trabajadores de la City.

-Se vale de metáforas: *trajes sin cabeza* = son hombres sin alma/ sin personalidad

*Invasores* = son enemigos.

-Utiliza el lenguaje familiar / popular (*morochos- embutidos- boludos*)

#### Annexe 5 :

Reportage Villa 31- La favelización de Argentina (10 de septiembre de 2022)

<https://www.youtube.com/watch?v=U6q0AV-h7ug>

**Annexe 6 a :**  
**Cartel**



**2030**  
**10 CIUDADES**  
 IMAGINANDO LA MOVILIDAD  
 nuestras ciudades nuestro futuro

**IMAGINANDO  
 LA MOVILIDAD**  
 NUESTRAS CIUDADES  
 NUESTRO FUTURO

**Curador**  
 Arq. Emiliano Espasandín

**Equipo de trabajo**  
 Arq. Clara Rasore  
 Arq. Natalia Gutierrez  
 Marina Eliff  
 Candela Oliva  
 Martín Azcarate

**Director de Arte**  
 Tomás Ruiz

**Sociedad Central de Arquitectos**

**Presidente**  
 Arq. Enrique García Espil

**Presidente Honorario Marq**  
 Arq. Julio Keselman  
 Director Ejecutivo Marq:  
 Hernán Bisman

**Comité Ejecutivo**  
 Arq. Marta García Falcó  
 Lic. Guiomar de Urgell

**ITDP** Institute for Transportation & Development Policy

**MARQ.** MUSEO DE ARQUITECTURA Y DISEÑO SOCIEDAD CENTRAL DE ARQUITECTOS

**GINACA** MonoChrome Design

**MI VIN** Tecnología

**Aspician al Marq:**  
 Brapack, Enas, Ideal, Javier Ginaca y Asoc.

**Padrino del Marq:**  
 Hydro Aluminium Argentina.

**Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires**

**Consigna:**

1/ Observa el documento y preséntalo.

.....

.....

.....

.....

.....

2/ EOI: Actividad en grupo (**preparación : 10 min**)

- a) Observad atentamente el montaje fotográfico y completad la parte que os toca analizar.
- b) Por fin, repartid los papeles para presentar vuestro análisis sin leer los apuntes.

Elementos	Justificad la elección del diseñador (Para que + subj)
Edificios / viviendas:	

Áreas verdes:	
Medios de transporte:	
Las personas:	

**Preguntas de síntesis** : Valora el ambiente que se desprende del conjunto. ¿Cómo te parece este proyecto?

.....

.....

.....

**Annexe 6 b :**

Attendus (non exhaustif) :

1/ Observa el documento y preséntalo.

-Este documento es un cartel para anunciar el proyecto: *2030 Nuestras ciudades, nuestro futuro*. (La dimensión de los números y su color verde ponen de relieve este elemento como si esta fecha fuera muy importante).

-El lema *-Imaginando la movilidad-*, llama la atención porque está escrito en mayúsculas sobre un fondo azul. Deduzco que el tema es: mejorar la movilidad en las ciudades del futuro.

-A la izquierda, están los diferentes patrocinadores con sus logotipos respectivos.

-La ilustración -que es un montaje fotográfico- representa unas casas pintadas de colores chillones. También noto la presencia de algunos habitantes del barrio así como áreas verdes.

2/ EOI : Actividad en grupo (**preparación : 10 min**)

a) Observad atentamente el montaje fotográfico y completad la parte que os toca analizar.

b) Por fin, repartid los papeles para presentar vuestro análisis sin leer los apuntes.

Elementos	Justifica la elección del diseñador (Para que + subj)
Edificios/ viviendas: Casas características de la Boca pero renovadas: -los conventillos con estética de los containers: de chapa con colores chillones. -nombre de la calle Caminito. -mural del famosísimo jugador de fútbol Diego Maradona (Boca Juniors).	Pone elementos de la cultura del barrio para que la Boca conserve su alma original.



<p>Áreas verdes :</p> <p>-a la izquierda: un terreno de fútbol con su portería. Es una zona con césped.</p> <p>-en el centro: una segunda zona verde con flores y árboles.</p>	<p>Crea áreas verdes para que la gente se sienta a gusto / para que los niños jueguen al fútbol.</p>
<p>Medios de transporte :</p> <p>Sin medios de transporte contaminantes:</p> <p>-A la izquierda: un hombre está circulando en bicicleta en un carril bici.</p> <p>-A la derecha: un coche eléctrico o híbrido (color verde).</p>	<p>Propone medios de transporte sustentables para que los habitantes respeten el medio ambiente / Propone un carril bici para que los vecinos no contaminen el barrio.</p>
<p>Las personas:</p> <p>-A la izquierda: unos transeúntes están caminando. Parecen tranquilos.</p> <p>-En el centro: dos personas están leyendo, sentadas en un banco público ; un padre con su hija están paseándose: parecen convivir en paz.</p> <p>-A la derecha: una banda de tambores está tocando ; dos bailarines en los adoquines: parecen alegres.</p>	<p>Da ejemplos de personas que se sienten a gusto para que otras tengan ganas de vivir en el barrio.</p>

Preguntas de síntesis: Valora el ambiente que se desprende del conjunto. ¿Cómo te parece este proyecto?

-Se desprende un ambiente agradable. Es como si este barrio fuera un sitio ideal donde la vida es placentera y donde la gente puede vivir en armonía, en paz. Es como si fuera un lugar preservado de la agitación de la ciudad.

-Para mí, este proyecto representa una visión demasiado idílica de lo que espera a los habitantes de este barrio en el futuro. Es posible que los alquileres del barrio suban y provoquen un fenómeno de gentrificación.

### Annexe 7 :

#### Proyecto Tale LVB (EE): Redactar el proyecto del nuevo espacio de los alumnos en el instituto (unas 150 palabras)

Niveau visé du CECRL B1 → Peut écrire des descriptions détaillées simples et directes sur une gamme étendue de sujets familiers dans le cadre de son domaine d'intérêt.

Tu instituto lanza un concurso de ideas para transformar un espacio desocupado en un lugar adaptado a las necesidades de los alumnos. Te toca redactar el texto de presentación de tu proyecto en el que explicas qué ambiente quieres crear, las funciones de este lugar y cómo organizarás el espacio (materiales, muebles, decorado...). Además, lo ilustrarás con una foto de tu maqueta creada gracias a la herramienta informática: Sweet Home 3D.

Las propuestas de los alumnos se publicarán en el sitio internet del instituto y el CVL (le Conseil de la Vie Lycéenne) elegirá la propuesta que le parezca más pertinente.

#### ¡Ojo! Debes utilizar:

- el vocabulario de la secuencia
- las estructuras Para que + subj / Como si + subj

Comentarios:

	<b>A2</b>	<b>A2+</b>	<b>B1</b>
<b>Qualité du contenu</b>	Peut traiter le sujet, même si la production est courte. Toutes les parties demandées du projet ne sont pas évoquées. L'illustration est très simple.  0.5 1	Peut traiter le sujet de façon plus détaillée mais la production reste encore courte. Toutes les parties du projet sont présentées mais de façon inégale. Quelques efforts pour proposer une illustration originale et/ou créative.  2 3	Peut traiter le sujet et produire un écrit intelligible et dont toutes les parties sont relativement ou bien développées. L'illustration est originale et/ou créative.  4 5

<p><b>Cohérence de la construction du discours</b></p>	<p>La production est partiellement structurée avec des connecteurs simples tels que «et », «mais» et «parce que» mais les parties ne sont pas clairement identifiables. Le lien entre l'illustration et le texte n'est pas évident et/ou cohérent.</p> <p>0.5 1</p>	<p>La production est relativement structurée grâce à des connecteurs simples et des paragraphes relativement cohérents. Les parties sont identifiables mais parfois maladroitement reliées. Le lien entre l'illustration et le texte est assez cohérent.</p> <p>2 3</p>	<p>La production est cohérente et structurée, notamment grâce à des paragraphes et une plus grande diversité de connecteurs. Les parties sont immédiatement identifiables et reliées de façon fluide. Le lien entre le texte et l'illustration est pertinent à très pertinent.</p> <p>4 5</p>
<p><b>Lexique</b></p>	<p>Peut produire un texte dont les mots sont adaptés à l'intention de communication, en dépit d'un répertoire lexical limité. Le vocabulaire de la séquence a été très peu ou pas réinvesti. L'orthographe est peu ou pas maîtrisée.</p> <p>0.5 1</p>	<p>Peut produire un texte dont les mots sont adaptés à l'intention de communication, en dépit d'erreurs lexicales. L'élève réinvestit davantage le vocabulaire de la séquence, malgré des erreurs d'orthographe répétées.</p> <p>2 3</p>	<p>Peut produire un texte dont l'étendue lexicale relative nécessite l'usage de périphrases et répétitions, en réinvestissant correctement le vocabulaire de la séquence. L'orthographe est en général maîtrisée.</p> <p>4 5</p>
<p><b>Qualité de la langue:</b></p> <p>•Structures demandées:</p> <p>•Correction générale de la langue (syntaxe, conjugaisons, etc.)</p>	<p>Structures non/ mal employées</p> <p>0.5</p> <p>Peut utiliser des structures simples correctement mais commet encore systématiquement des erreurs élémentaires (confusion des temps et l'oubli de l'accord...). La compréhension est accessible mais peu aisée.</p> <p>0.5 1</p>	<p>Structures partiellement employées</p> <p>1</p> <p>Peut utiliser des structures simples correctement mais commet encore fréquemment des erreurs (confusion des temps et l'oubli de l'accord...). La compréhension est immédiate et assez claire.</p> <p>1.5 2</p>	<p>Structures correctement employées</p> <p>2</p> <p>Peut démontrer une bonne maîtrise des structures simples et courantes. Les erreurs sur les structures complexes ne donnent pas lieu à des malentendus.</p> <p>2.5 3</p>